

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 172

Thursday, December 14, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le jeudi 14 décembre 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Galvez	Massicotte	Prosper
Arnot	Cormier	Gerba	McCallum	Quinn
Ataullahjan	Cotter	Gignac	McNair	Ravalia
Aucoin	Coyle	Gold	McPhedran	Richards
Audette	Cuzner	Greene	Mégie	Ringuette
Batters	Dagenais	Greenwood	Miville-Dechêne	Ross
Bellemare	Dalphond	Harder	Moncion	Saint-Germain
Bernard	Dasko	Hartling	Moodie	Seidman
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Oh	Simons
Boehm		Jaffer	Omidvar	Smith
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kingston	Osler	Sorensen
Boniface	Dean	Klyne	Pate	Tannas
Boyer	Downe	Kutcher	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Verner
Burey	Duncan	LaBoucane-Benson	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wallin
Busson	Dupuis	Loffreda	Petitclerc	Wells
Cardozo	Forest	MacDonald	Petten	White
Carignan	Francis	Marshall	Plett	Woo
Clement	Gagné	Martin	Poirier	Yussuff

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Galvez	Massicotte	Prosper
Arnot	Cormier	Gerba	McCallum	Quinn
Ataullahjan	Cotter	Gignac	McNair	Ravalia
Aucoin	Coyle	Gold	McPhedran	Richards
Audette	Cuzner	Greene	Mégie	Ringuette
Batters	Dagenais	Greenwood	Miville-Dechêne	Ross
Bellemare	Dalphond	Harder	Moncion	Saint-Germain
Bernard	Dasko	Hartling	Moodie	Seidman
Black	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Oh	Simons
Boehm		Jaffer	Omidvar	Smith
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kingston	Osler	Sorensen
Boniface	Dean	Klyne	Pate	Tannas
Boyer	Downe	Kutcher	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Verner
Burey	Duncan	LaBoucane-Benson	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wallin
Busson	Dupuis	Loffreda	Petitclerc	Wells
Cardozo	Forest	MacDonald	Petten	White
Carignan	Francis	Marshall	Plett	Woo
Clement	Gagné	Martin	Poirier	Yussuff

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations**

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Midwestern Legislative Conference – Council of State Governments, Wichita, Kansas, United States of America, July 10 to 13, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-2495.

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Council of State Governments East's 61st Annual Meeting, Manchester, New Hampshire, United States of America, August 14 to 17, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-2496.

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Bilateral Visit with Members of the United States Senate, Washington, D.C., United States of America, from May 15 to 16, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2497.

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Western Governors' Association Annual Meeting, Boulder, Colorado, United States of America, from June 26 to 28, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2498.

Report of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, Council of State Governments Midwestern Legislative Conference, Detroit, Michigan, United States of America, from July 9 to 12, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2499.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill S-13, An Act to amend the Interpretation Act and to make related amendments to other Acts.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis, « Midwestern Legislative Conference – Council of State Governments », Wichita, Kansas (États-Unis d'Amérique), du 10 au 13 juillet 2022.—Document parlementaire n° 1/44-2495.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis, 61^e Réunion annuelle du « Council of State Governments » de l'Est, Manchester, New Hampshire (États-Unis d'Amérique), du 14 au 17 août 2022.—Document parlementaire n° 1/44-2496.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis, Rencontre bilatérale avec des membres du Sénat américain, Washington D.C. (États-Unis d'Amérique), les 15 et 16 mai 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2497.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis, Réunion annuelle de la « Western Governors' Association », Boulder, Colorado (États-Unis d'Amérique), du 26 au 28 juin 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2498.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis, « Midwest Legislative Conference » du « Council of State Governments », Detroit, Michigan (États-Unis d'Amérique), du 9 au 12 juillet 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2499.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi d'interprétation et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Third reading of Bill S-14, An Act to amend the Canada National Parks Act, the Canada National Marine Conservation Areas Act, the Rouge National Urban Park Act and the National Parks of Canada Fishing Regulations, as amended.

The Honourable Senator Sorensen moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Third reading of Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act.

The Honourable Senator Forest moved, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechéne, that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

○ ○ ○

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-15, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi S-14, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada, la Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada, la Loi sur le parc urbain national de la Rouge et le Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada, tel que modifié.

L'honorable sénatrice Sorensen propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence.

L'honorable sénateur Forest propose, appuyé par l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

○ ○ ○

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gignac, seconded by the Honourable Senator Klyne, for the second reading of Bill C-34, An Act to amend the Investment Canada Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Gignac moved, seconded by the Honourable Senator Klyne, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1, 131 and 132 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 3, 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Ordered, That motion No. 173 standing in the name of the Honourable Senator Saint-Germain on the **Notice Paper** be brought forward.

The Honourable Senator Saint-Germain moved, seconded by the Honourable Senator Clement:

That, notwithstanding any provision of the Rules or previous order, the Honourable Senator Yussuff take the place of the Honourable Senator Dupuis as one of the members of the Standing Committee on Audit and Oversight as of January 17, 2024.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gignac, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Gignac propose, appuyé par l'honorable sénateur Klyne, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1, 131 et 132 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Ordonné : Que la motion n^o 173 inscrite au nom de l'honorable sénatrice Saint-Germain au **Feuilleton des préavis** soit avancée.

L'honorable sénatrice Saint-Germain propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou tout ordre antérieur, l'honorable sénateur Yussuff prenne la place de l'honorable sénatrice Dupuis à titre d'un des membres du Comité permanent de l'audit et de la surveillance en date du 17 janvier 2024.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Private Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Plett, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Governor General’s Act (retiring annuity and other benefits).

Ordered: That further debate on the motion be adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Carignan, P.C.

o o o

Orders No. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25 and 26 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-271, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act.

The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Aucoin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L’article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d’intérêt public des Communes – Troisième lecture

L’article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d’intérêt privé – Troisième lecture

L’article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n^{os} 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l’honorable sénateur Plett, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations).

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance, au nom de l’honorable sénateur Carignan, c.p.

o o o

Les articles n^{os} 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25 et 26 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice McCallum, appuyée par l’honorable sénatrice White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-271, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada.

L’honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l’honorable sénateur Aucoin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-272, An Act to amend the Director of Public Prosecutions Act.

The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Ross, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37 and 38 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 and 12 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 31, 33 and 40 were called and postponed until the next sitting.

DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 7-4(5)(c), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion of the Honourable Senator Yussuff, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the third reading of Bill C-21, An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms).

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-272, Loi modifiant la Loi sur le directeur des poursuites pénales.

L'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ross, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37 et 38 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 31, 33 et 40 sont appelés et différés à la prochaine séance.

VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 7-4(5)(c) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion de l'honorable sénateur Yussuff, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu).

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Aucoin	Cuzner	Gignac	McPhedran	Ravalia
Bernard	Dagenais	Gold	Mégie	Ringuette
Boehm	Dalphond	Greene	Miville-Dechéne	Ross
Boniface	Dasko	Harder	Moncion	Saint-Germain
Boyer	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Hartling	Moodie	Simons
Burey	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Jaffer	Omidvar	Smith
Busson	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kingston	Osler	Sorensen
Cardozo	Dean	Klyne	Pate	Woo
Clement	Dupuis	Kutcher	Patterson (<i>Ontario</i>)	Yussuff—60
Cordy	Forest	LaBoucane-Benson	Petitclerc	
Cormier	Francis	Loffreda	Petten	
Cotter	Galvez	McCallum	Prosper	
Coyle	Gerba	McNair	Quinn	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Boisvenu	MacDonald	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Tannas
Arnot	Carignan	Marshall	Plett	Verner
Ataullahjan	Duncan	Martin	Poirier	Wallin
Batters	Greenwood	Massicotte	Richards	Wells—24
Black	Housakos	Oh	Seidman	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-21 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-21 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

OTHER BUSINESS**AUTRES AFFAIRES****Reports of Committees – Other****Rapports de comités – Autres**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Dean:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Dean,

That the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled *Doing What Works: Rethinking the Federal Framework for Suicide Prevention*, deposited with the Clerk of the Senate on Thursday, June 8, 2023, be adopted and that, pursuant to rule 12-23(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Mental Health and Addictions being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Health.

Que le quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Se laisser guider par les résultats : repenser le Cadre fédéral de prévention du suicide*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le jeudi 8 juin 2023, soit adopté et que, conformément à l'article 12-23(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Santé mentale et des Dépendances étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre de la Santé.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

A point of order was raised relating to correspondence sent to a committee of the House of Commons.

Un rappel au Règlement est soulevé relativement à une lettre envoyée à un comité de la Chambre des communes.

The Speaker advised the Senate that further arguments will be heard at the next sitting, at the end of Government Business.

La Présidente informe le Sénat que d'autres arguments seront entendus lors de la prochaine séance, à la fin des Affaires du gouvernement.

ADJOURNMENT

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the
Honourable Senator Carignan, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 6:16 p.m., the Senate was continued until
tomorrow at 9 a.m.)*

**DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE
CLERK OF THE SENATE PURSUANT
TO RULE 14-1(7)**

Report on the administration of the *Species at Risk Act* for the
year 2022, pursuant to the Act, S.C. 2002, c. 29, s. 126.—
Sessional Paper No. 1/44-2494.

LEVÉE DE LA SÉANCE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable
sénateur Carignan, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 18 h 16, le Sénat s'ajourne jusqu'à
9 heures demain.)*

**DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU
GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT
À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT**

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les espèces en péril*
pour l'année 2022, conformément à la Loi, L.C. 2002, ch. 29,
art. 126.—Document parlementaire n^o 1/44-2494.